

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 1041/97 van de Commissie van 10 juni 1997 betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds 1
- ★ Verordening (EG) nr. 1042/97 van de Commissie van 10 juni 1997 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en producten van GN-code 0206 29 91 (1 juli 1997 — 30 juni 1998) 2
- ★ Verordening (EG) nr. 1043/97 van de Commissie van 10 juni 1997 houdende afwijking van enige bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1725/79 betreffende de controle op de aanwezigheid van bepaalde producten in het gebruikte mageremelkpoeder 6
- ★ Verordening (EG) nr. 1044/97 van de Commissie van 10 juni 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2498/96 ten aanzien van de vaststelling van, voor 1997, communautaire tariefcontingenten voor schapen, geiten, schapenvlees en geitenvlees van de GN-codes 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 en 0204 en houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1439/95 tot vaststelling van bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad inzake de invoer en de uitvoer van producten van de sector schapen- en geitenvlees 8
- Verordening (EG) nr. 1045/97 van de Commissie van 10 juni 1997 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten voor op basis van groenten en fruit verwerkte producten 9
- Verordening (EG) nr. 1046/97 van de Commissie van 10 juni 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 10

- * Beschikking nr. 1047/97/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 mei 1997 tot wijziging van Beschikking nr. 1254/96/EG tot opstelling van richtsnoeren voor trans-Europese netwerken in de energiesector 12
-

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

97/361/EG:

- * Besluit van de Raad van 27 mei 1997 inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken 15

Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken 16

Commissie

97/362/EG:

- * Beschikking van de Commissie van 21 mei 1997 waarbij in beginsel wordt erkend dat de dossiers die zijn ingediend voor een grondig onderzoek met het oog op de eventuele opneming van carfentrazone-ethyl, fosthiazate en fluthiamide in bijlage I van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen, volledig zijn (!) 31

97/363/EG:

- * Beschikking van de Commissie van 28 mei 1997 houdende wijziging van bepaalde beschikkingen tot machtiging van Frankrijk om de handel in zaai-zaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken 33
-

Rectificaties

- * Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1256/96 van de Raad van 20 juni 1996 houdende toepassing, voor de periode van 1 juli 1996 tot en met 30 juni 1999, van een meerjarenschema van algemene tariefpreferenties voor bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de ontwikkelingslanden (PB nr. L 160 van 29. 6. 1996) 34

(!) Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1041/97 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1997

betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1218/96 van de Commissie van 28 juni 1996 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds⁽³⁾ met name is bepaald welke hoeveelheden gerst en zachte tarwe van oorsprong uit de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek en de Republiek Hongarije, op grond van de met deze landen gesloten interimovereenkomsten, met verlaging van het recht in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd;

Overwegende dat de Commissie een uniforme coëfficiënt moet vaststellen waarmee de in de invoercertificaten aangevraagde hoeveelheden worden verminderd als deze hoeveelheden het jaarlijkse contingent overschrijden; dat de op 9 juni 1997 ingediende aanvragen om invoercertificaten betrekking hebben op 565 000 ton zachte tarwe van oorsprong uit de Republiek Hongarije, terwijl maximaal 115 450 ton met een verlaagd invoerrecht van 80 % mag worden ingevoerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De op 9 juni 1997 ingediende en aan de Commissie meegedeelde certificaataanvragen voor zachte tarwe en durumtarwe van de GN-codes 1001 90 99 en 1001 10 00 in het kader van het contingent „Hongarije” dat is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1218/96 en waarvoor een met 80 % verlaagd invoerrecht geldt, worden aanvaard voor de daarin vermelde tonnages na toepassing van de coëfficiënt 0,204336.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 51.

VERORDENING (EG) Nr. 1042/97 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1997

betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor bevroren rundvlees van GN-code 0202 en producten van GN-code 0206 29 91 (1 juli 1997 — 30 juni 1998)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1095/96 van de Raad van 18 juni 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van de concessies in de lijst CXL die is opgesteld naar aanleiding van de voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT⁽¹⁾, en met name op artikel 1, lid 1,

Overwegende dat lijst CXL de Gemeenschap verplicht jaarlijks een tariefcontingent te openen voor de invoer van 53 000 ton bevroren rundvlees van GN-code 0202 en producten van GN-code 0206 29 91; dat de uitvoeringsbepalingen moeten worden vastgesteld voor het contingentjaar 1997/1998 dat op 1 juli 1997 begint;

Overwegende dat het contingent op een soortgelijke manier moet worden beheerd als analoge contingenten in het verleden; dat de Commissie in het kader van deze regelingen de beschikbare hoeveelheden voor een deel toewijst aan traditionele importeurs en voor een ander deel aan marktdeelnemers die beginnen met de handel in rundvlees;

Overwegende dat 80 % van het contingent, dat is 42 400 ton, onder de traditionele importeurs moet worden verdeeld volgens de aanvragen die zij hebben ingediend en naar rata van de hoeveelheden die zij in de meest recente referentieperiode in het kader van soortgelijke contingenten hebben ingevoerd; dat ervoor moet worden gezorgd dat de handelaren uit de nieuwe lidstaten op dezelfde voet voor de toewijzing van de beschikbare hoeveelheden in aanmerking komen als de handelaren in de overige lidstaten van de Gemeenschap;

Overwegende dat het dienstig is om, in het kader van een procedure die is gebaseerd op de indiening van aanvragen en de aanvaarding daarvan door de Commissie, handelaren die serieuze beroepsactiviteit kunnen aantonen en wier aanvraag betrekking heeft op hoeveelheden van enige omvang, toegang te geven tot het tweede deel van het contingent, dat is 10 600 ton; dat deze handelaren daartoe moeten aantonen dat zij handelstransacties van zekere omvang in rundvlees uitvoerden met landen die op de dag van de betrokken in- of uitvoertransacties derde landen waren;

Overwegende dat de uitvoer uit het Verenigd Koninkrijk ernstig is getroffen door de BSE-discussies, met name sinds eind maart 1996; dat bij de vaststelling van de activiteitscriteria voor de toewijzing van de 10 600 ton reke-

ning moet worden gehouden met de uitvoersituatie in het Verenigd Koninkrijk;

Overwegende dat met het oog op de controle op de inachtneming van de genoemde criteria de aanvragen moeten worden ingediend in de lidstaat waar de betrokken importeur een BTW-nummer heeft;

Overwegende dat, teneinde speculatie te voorkomen, dient te worden bepaald dat handelaren die per 1 april 1997 niet meer in de sector rundvlees actief waren, niet voor het contingent in aanmerking komen;

Overwegende dat, onder voorbehoud van het bepaalde in deze verordening, het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 495/97⁽³⁾, en Verordening (EG) nr. 1445/95 van de Commissie van 26 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2377/80⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 266/97⁽⁵⁾, van toepassing is voor de op grond van deze verordening afgegeven invoercertificaten;

Overwegende dat het voor een doeltreffend beheer van dit contingent, en met name om fraude te voorkomen, noodzakelijk is dat de gebruikte certificaten aan de bevoegde instanties worden terugbezorgd opdat deze kunnen nagaan of de in de certificaten vermelde hoeveelheden correct zijn; dat de bevoegde instanties daarom moeten worden verplicht om dit na te trekken; dat het bedrag van de zekerheid die bij de afgifte van de certificaten moet worden gesteld, op een zodanig niveau moet worden vastgesteld dat gewaarborgd wordt dat de certificaten worden gebruikt en aan de bevoegde instanties worden teruggezonden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998 wordt voor bevroren rundvlees van GN-code 0202

⁽²⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 77 van 19. 3. 1997, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 143 van 27. 6. 1995, blz. 35.

⁽⁵⁾ PB nr. L 45 van 15. 2. 1997, blz. 1.

⁽¹⁾ PB nr. L 146 van 20. 6. 1996, blz. 1.

en producten van GN-code 0206 29 91 een tariefcontingent geopend van 53 000 ton, uitgedrukt in vlees zonder been.

Dit tariefcontingent heeft het volgnummer 09.400.3.

Voor de afboeking op dit contingent komt 100 kg vlees met been overeen met 77 kg vlees zonder been.

2. In deze verordening wordt onder „bevroren vlees” verstaan vlees dat in bevroren toestand en met een kerntemperatuur van ten hoogste -12°C in het douanegebied van de Gemeenschap wordt binnengebracht.

3. Voor het in lid 1 bedoelde contingent bedraagt het toe te passen recht van het gemeenschappelijk douanetarief 20 % ad valorem.

Artikel 2

1. Het in artikel 1 bedoelde contingent wordt in twee delen gesplitst:

a) het eerste deel, gelijk aan 80 %, of 42 400 ton, wordt verdeeld onder:

— de importeurs uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1994, naar verhouding van de hoeveelheden die zij vóór 1 april 1997 hebben ingevoerd op grond van de Verordeningen (EG) nr. 214/94⁽¹⁾, (EG) nr. 3305/94⁽²⁾, (EG) nr. 1151/95⁽³⁾ en (EG) nr. 1141/96⁽⁴⁾ van de Commissie, en

— de importeurs uit de nieuwe lidstaten, naar verhouding van de hoeveelheden producten van de GN-codes 0202 en 0202 29 91, die zij van 16 maart tot en met 31 december 1994 in de lidstaat waar zij zijn geregistreerd in de zin van artikel 4, lid 1, hebben ingevoerd uit landen die op 31 december 1994 voor hen derde landen waren, vermenigvuldigd met 0,54, en vermeerderd met de vóór 1 april 1997 op grond van de Verordeningen (EG) nr. 3305/94, (EG) nr. 1151/95 en (EG) nr. 1141/96 ingevoerde hoeveelheden;

b) het tweede deel, gelijk aan 20 %, of 10 600 ton, wordt verdeeld over de handelaren die kunnen aantonen dat zij met landen die op de dag van uitvoer, respectievelijk invoer voor hen derde landen waren, gedurende een bepaalde periode, behalve de onder a) bedoelde hoeveelheden een minimumhoeveelheid rundvlees hebben verhandeld dat niet onder de regelingen actieve of passieve veredeling valt.

2. Voor de toepassing van lid 1, onder b), wordt de hoeveelheid van 10 600 ton verdeeld onder de handelaren in de Gemeenschap van de Twaalf die kunnen aantonen dat zij:

— in de periode van 1 april 1995 tot en met 31 maart 1997 ten minste 160 ton rundvlees hebben ingevoerd buiten het in de Verordeningen (EG) nr. 3305/94, (EG) nr. 1151/95 en (EG) nr. 1141/96 bedoelde contingent, of

— in dezelfde periode ten minste 300 ton rundvlees hebben uitgevoerd.

In dit verband worden als „rundvlees” beschouwd de producten van de GN-codes 0201, 0202 en 0206 29 91, en worden de minimumreferentiehoeveelheden uitgedrukt in productgewicht.

In afwijking van het tweede streepje wordt met de uitvoerperiode voor de handelaren die zijn opgenomen in het BTW-register in het Verenigd Koninkrijk sinds 1 april 1996 de periode bedoeld van 1 april 1994 tot 31 maart 1996.

3. De in lid 2 bedoelde hoeveelheid van 10 600 ton wordt verdeeld naar verhouding van de hoeveelheden waarvoor de in aanmerking komende handelaren een aanvraag hebben ingediend.

4. Het bewijs van invoer en/of uitvoer wordt uitsluitend geleverd aan de hand van het douanedocument waarmee de goederen in het vrije verkeer zijn gebracht, of van het uitvoerdocument. Met toestemming van de Commissie mogen de nieuwe lidstaten evenwel, indien nodig, toestaan dat het bewijs op een andere manier wordt geleverd.

De lidstaten mogen door de bevoegde instanties deugdelijk gecertificeerde afschriften van de bovengenoemde documenten accepteren.

Artikel 3

1. Handelaren die op 1 april 1997 niet meer actief waren in de rundvleessector, komen niet in aanmerking voor de bij deze verordening ingestelde regeling.

2. Ondernemingen die zijn gevormd door fusie van ondernemingen die elk afzonderlijk rechten hebben krachtens artikel 2, lid 1, onder a), behouden dezelfde rechten als de ondernemingen waaruit zij zijn ontstaan.

Artikel 4

1. De aanvrager moet zijn invoeraanvraag, samen met het in artikel 2, lid 4, bedoelde bewijs, vóór 20 juni 1997 indienen bij de bevoegde instantie van de lidstaat waar hij een BTW-nummer heeft. Als een aanvrager voor een van de in artikel 2, lid 1, onder a) en b), bedoelde regelingen meer dan één aanvraag indient, worden alle betrokken aanvragen afgewezen.

Aanvragen op grond van artikel 2, lid 1, onder b), mogen ten hoogste betrekking hebben op 50 ton bevroren rundvlees zonder been.

2. De lidstaten doen de Commissie, na verificatie van de ingediende documenten, voor 12 juli 1997 het volgende toekomen:

⁽¹⁾ PB nr. L 27 van 1. 2. 1994, blz. 46.

⁽²⁾ PB nr. L 341 van 30. 12. 1994, blz. 49.

⁽³⁾ PB nr. L 116 van 23. 5. 1995, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 151 van 26. 6. 1996, blz. 9.

- voor de regeling van artikel 2, lid 1, onder a), een lijst van de in aanmerking komende importeurs, met vermelding van met name hun naam, adres en de hoeveelheid in verband met het contingent relevant vlees die zij hebben ingevoerd;
- voor de regeling van artikel 2, lid 1, onder b), een lijst van de aanvragers, waarin met name hun naam, adres en de gevraagde hoeveelheden zijn vermeld.

Artikel 5

1. De Commissie beslist zo snel mogelijk in hoeverre aan de aanvragen kan worden voldaan.
2. Als de hoeveelheden waarvoor een invoeraanvraag is ingediend, groter zijn dan de beschikbare hoeveelheden, past de Commissie op de gevraagde hoeveelheden een vast verminderingpercentage toe.

Artikel 6

1. De toegewezen hoeveelheden mogen slechts met een invoercertificaat worden ingevoerd.
2. Certificaataanvragen kunnen slechts worden ingediend in de lidstaat waar het recht tot invoer is aangevraagd.
3. Nadat de Commissie overeenkomstig artikel 5 tot toewijzing besloten heeft, worden de invoercertificaten op verzoek van de handelaren die een recht tot invoer verkregen hebben, op hun naam afgegeven.
4. In de certificaataanvragen en de certificaten worden vermeld:
 - a) in vak 20, één van de volgende aanduidingen:
 - Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 1042/97]
 - Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 1042/97)
 - Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 1042/97)
 - Κατεψυγμένο θόειο κρέας [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1042/97]
 - Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 1042/97)
 - Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 1042/97]
 - Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 1042/97]
 - Bevoren rundvlees (Verordening (EG) nr. 1042/97)
 - Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n° 1042/97]
 - Jäädtytettyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 1042/97)
 - Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 1042/97);
 - b) in vak 8, het land van oorsprong;
 - c) in vak 16, een van de onderstaande paren GN-codes:
 - 0202 10 00, 0202 20,
 - 0202 30, 0206 29 91.

Artikel 7

Voor de toepassing van de bij deze verordening ingestelde regeling mag bevroren vlees slechts in het douanegebied

van de Gemeenschap worden binnengebracht als is voldaan aan de in artikel 17, lid 2, onder f), van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad⁽¹⁾ genoemde voorwaarden.

Artikel 8

1. De Verordeningen (EEG) nr. 3719/88 en (EG) nr. 1445/95 zijn van toepassing onder voorbehoud van het bepaalde in deze verordening.
 2. In afwijking van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 wordt op invoer boven de in het invoercertificaat aangegeven hoeveelheden het volle recht van het gemeenschappelijk douanetarief geheven dat geldt op de dag waarop die hoeveelheden in het vrije verkeer worden gebracht.
 3. Invoercertificaten die op grond van deze verordening worden afgegeven, zijn geldig gedurende 90 dagen na de dag van afgifte. Geen enkel certificaat is evenwel nog geldig na 30 juni 1998.
 4. De zekerheid voor de invoercertificaten bedraagt 35 ecu per 100 kg nettogewicht. Zij wordt gesteld bij de aanvraag van het certificaat.
- Artikel 14, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 is niet van toepassing.

5. In afwijking van het bepaalde in artikel 33, lid 3, onder b), ii), van Verordening (EG) nr. 3719/88 bedraagt de extra termijn voor levering van het bewijs van invoer en waarbij slechts 15 % van de zekerheid wordt verbeurd, vier maanden.
6. Als een invoercertificaat met het oog op de vrijgave van de gestelde zekerheid wordt terugbezorgd, gaan de bevoegde instanties na of de in dat certificaat vermelde hoeveelheden overeenkomen met de bij de afgifte in dat certificaat vermelde hoeveelheden. Als een certificaat niet wordt terugbezorgd, stellen de lidstaten een onderzoek in om uit te maken door wie en in welke mate dit certificaat is gebruikt. Zij stellen de Commissie zo spoedig mogelijk in kennis van de resultaten van dit onderzoek.

Artikel 9

1. Uiterlijk drie weken na de invoer van de in deze verordening bedoelde producten stelt de importeur de bevoegde instantie die het invoercertificaat heeft afgegeven, in kennis van de hoeveelheid en de oorsprong van het ingevoerde product. Deze instantie deelt deze gegevens aan het begin van elke maand aan de Commissie mee.
2. Uiterlijk vier maanden na elk halfjaar van het jaar van invoer stelt bovenbedoelde bevoegde instantie de Commissie in kennis van de naar land van oorsprong uitgesplitste hoeveelheden van de in artikel 1 bedoelde producten waarvoor in dat halfjaar gebruik is gemaakt van op grond van deze verordening afgegeven invoercertificaten.

⁽¹⁾ PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

Artikel 10

1. Bij het aanvragen van invoercertificaten moet de importeur voor het invoercertificaat een zekerheid van 1 ecu per 100 kg product stellen als waarborg dat hij aan de bevoegde instantie de in artikel 9, lid 1, van deze verordening bedoelde gegevens zal verstrekken.

2. De zekerheid voor de mededeling van bovenbedoelde gegevens wordt vrijgegeven wanneer de bevoegde instantie binnen de in artikel 9, lid 1, bedoelde termijn in

kennis is gesteld van de betrokken gegevens. Als dat niet het geval is, wordt de zekerheid verbeurd.

Over het vrijgeven van laatstbedoelde zekerheid wordt op hetzelfde ogenblik beslist als over het vrijgeven van de zekerheid voor het certificaat.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1043/97 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1997

houdende afwijking van enige bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1725/79 betreffende de controle op de aanwezigheid van bepaalde producten in het gebruikte mageremelkpoeder

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

kalveren⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1756/93⁽⁹⁾;

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Overwegende dat de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1844/77 sedert augustus 1985 is geschorst; dat bovendien sinds enige tijd geen verkopen meer plaatsvonden in het kader van de Verordeningen (EEG) nr. 368/77 en (EEG) nr. 443/77; dat derhalve voorlopig kan worden afgezien van de controle op de aanwezigheid van de betrokken producten in mageremelkpoeder dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1725/79 wordt gedenatureerd of tot mengvoeder wordt verwerkt;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 3,

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1725/79 van de Commissie van 26 juli 1979 met betrekking tot de uitvoeringsbepalingen inzake de toekenning van steun voor tot mengvoeder verwerkte ondermelk en voor mageremelkpoeder bestemd voor kalvervoeding⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 83/96⁽⁴⁾, bestanddelen zijn genoemd waarvan de aanwezigheid in mageremelkpoeder als zodanig of in mageremelkpoeder dat in een mengsel is verwerkt, tot gevolg heeft dat het recht op steun vervalt; dat deze bepalingen zijn vastgesteld om te voorkomen dat steun wordt verleend voor mageremelkpoeder waarvan de prijs is verlaagd of waarvoor reeds steun is verleend op grond van een van de volgende maatregelen:

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

— Verordening (EEG) nr. 368/77 van de Commissie van 23 februari 1977 met betrekking tot de verkoop bij openbare inschrijving van mageremelkpoeder bestemd voor voeder voor varkens en pluimvee⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1802/95⁽⁶⁾,

1. Met ingang van de inwerkingtreding van deze verordening worden de onderstaande bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1725/79 niet toegepast:

a) artikel 4, lid 1, onder d),

en

b) artikel 10, lid 2, onder a), laatste alinea, ten aanzien van gebroken granen, gemalen perskoeken of schroot, gemalen perskoeken en/of meel van gedroogd en ontvet kool- en/of raapzaad, hooi en/of stromeel en de overige, voor diervoeding bestemde producten van plantaardige oorsprong.

— Verordening (EEG) nr. 443/77 van de Commissie van 2 maart 1977 met betrekking tot de verkoop tegen vastgestelde prijs van mageremelkpoeder bestemd voor voeder van varkens en pluimvee en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1687/76 en (EEG) nr. 368/77⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1802/95,

2. In de in lid 1 genoemde periode worden de hierna genoemde vakken van de in de bijlagen bij Verordening (EEG) nr. 1725/79 opgenomen formulieren niet ingevuld:

a) in het analyseformulier van bijlage I:

de vakken met betrekking tot de punten A.2.b), f), g), h) en i);

b) in het controleformulier van bijlage II:

het vak betreffende punt B.1.

Artikel 2

— Verordening (EEG) nr. 1844/77 van de Commissie van 10 augustus 1977 inzake de toekenning, via inschrijving, van bijzondere steun voor mageremelkpoeder voor voeding aan andere dieren dan jonge

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.

⁽³⁾ PB nr. L 199 van 7. 8. 1979, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 17 van 23. 1. 1996, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 52 van 24. 2. 1977, blz. 19.

⁽⁶⁾ PB nr. L 174 van 26. 7. 1995, blz. 27.

⁽⁷⁾ PB nr. L 58 van 3. 3. 1977, blz. 16.

⁽⁸⁾ PB nr. L 205 van 11. 8. 1977, blz. 11.

⁽⁹⁾ PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 48.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1997.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1044/97 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1997

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2498/96 ten aanzien van de vaststelling van, voor 1997, communautaire tariefcontingenten voor schapen, geiten, schapenvlees en geitenvlees van de GN-codes 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 en 0204 en houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1439/95 tot vaststelling van bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad inzake de invoer en de uitvoer van producten van de sector schapen- en geitenvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3383/94 van de Raad van
19 december 1994 houdende bepaalde voorwaarden voor
de toepassing van de Europa-overeenkomst waarbij een
associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese
Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Repu-
blik Bulgarije, anderzijds⁽¹⁾, en met name op artikel 1,

Overwegende dat in bijlage XIIIa van de Europa-
overeenkomst met Bulgarije⁽²⁾ de hoeveelheden schapen,
geiten, schapenvlees en geitenvlees zijn vastgesteld die op
grond van de preferentiële regeling binnen tariefcontin-
genten kunnen worden ingevoerd; dat deze contingenten
voor 1997 zijn geopend bij Verordening (EG) nr. 2498/96
van de Commissie⁽³⁾;

Overwegende dat ook Bulgarije op grond van de Europa-
overeenkomst de mogelijkheid heeft beperkte hoeveel-
heden uit te voeren levende dieren om te zetten in
hoeveelheden vlees; dat Bulgarije de Gemeenschap heeft
verzocht 1 000 ton levende dieren, uitgedrukt in geslacht
gewicht met been, die in 1997 naar de Gemeenschap mag
worden uitgevoerd, om te zetten in 1 000 ton vlees; dat
deze omzetting slechts een beperkt deel betreft van de
hoeveelheden van deze producten van oorsprong uit

Bulgarije die in het kader van communautaire tariefcon-
tingenten in de Gemeenschap mogen worden binnenge-
bracht, en dat daarom met deze omzetting dient te
worden ingestemd;

Overwegende dat bijgevolg de hoeveelheden die voor
Bulgarije zijn vastgesteld in bijlage II bij Verordening
(EG) nr. 2498/96 moeten worden aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer „schapen en geiten”,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2498/96 wordt de
hoeveelheid levende dieren voor Bulgarije vervangen door
„2 123” en wordt de hoeveelheid vlees voor Bulgarije
vervangen door „2 890”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 368 van 31. 12. 1994, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 358 van 31. 12. 1994, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. L 338 van 28. 12. 1996, blz. 53.

VERORDENING (EG) Nr. 1045/97 VAN DE COMMISSIE**van 10 juni 1997****betreffende de afgifte van uitvoercertificaten voor op basis van groenten en fruit verwerkte producten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1429/95 van de Commissie
van 23 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen inzake
de toekenning van uitvoerrestituties in de sector van op
basis van groenten en fruit verwerkte producten, andere
dan voor toegevoegde suiker toegekende restituties⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1007/97⁽²⁾,
en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 315/97 van de
Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 492/
97⁽⁴⁾ is bepaald voor welke hoeveelheden, buiten die
waarvoor dat in het kader van voedselhulp mogelijk is,
uitvoercertificaten met vaststelling vooraf van de restitutie
kunnen worden aangevraagd;

Overwegende dat in artikel 4 van Verordening (EG) nr.
1429/95 is bepaald onder welke voorwaarden de
Commissie bijzondere maatregelen kan nemen om te
voorkomen dat de hoeveelheden waarvoor uitvoercertifi-
caten kunnen worden aangevraagd, worden overschreden;

Overwegende dat, volgens de informatie waarover de
Commissie op dit ogenblik beschikt, de hoeveelheid van
395,170 ton sinaasappelsap met een suikergehalte van ten
minste 55 °Brix in de bijlage bij Verordening (EG) nr.
315/97, verminderd en vermeerderd met de in artikel 4,

lid 1, van Verordening (EG) nr. 1429/95 bedoelde
hoeveelheden, zou worden overschreden als voor alle
sinds 6 juni 1997 ingediende aanvragen een certificaat
zou worden afgegeven; dat bijgevolg een vermindering-
coëfficiënt moet worden toegepast op de op 6 juni 1997
aangevraagde hoeveelheden en de aanvragen om uitvoer-
certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie die na
die datum zijn ingediend met het oog op afgifte in de
lopende periode, moeten worden afgewezen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De op 6 juni 1997 uit hoofde van artikel 1 van Verorde-
ning (EG) nr. 315/97 voor sinaasappelsap met een suiker-
gehalte van ten minste 55 °Brix aangevraagde uitvoercer-
tificaten met vaststelling vooraf van de restitutie worden
ingewilligd voor 61,69 % van de aangevraagde hoeveelhe-
den.

Voor het bovengenoemde product worden de na 6 juni
1997 en vóór 24 juni 1997 ingediende aanvragen om
certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie afge-
wezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 141 van 24. 6. 1995, blz. 28.

⁽²⁾ PB nr. L 145 van 5. 6. 1997, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 51 van 21. 2. 1997, blz. 37.

⁽⁴⁾ PB nr. L 77 van 19. 3. 1997, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1046/97 VAN DE COMMISSIE
van 10 juni 1997
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de
invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juni 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1997.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB nr. L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juni 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen (1)	Forfaitaire invoerwaarde
0709 90 77	052	79,3
	999	79,3
0805 30 30	388	79,1
	528	56,3
	999	67,7
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	060	49,9
	388	87,6
	400	72,9
	404	112,5
	508	87,1
	512	67,0
	524	78,8
	528	71,3
	804	97,9
	999	80,6
	0809 10 20	400
999		278,4
0809 20 49	052	213,7
	064	213,6
	400	217,2
	999	214,8

(1) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB nr. L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

BESCHIKKING Nr. 1047/97/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 29 mei 1997

tot wijziging van Beschikking nr. 1254/96/EG tot opstelling van richtsnoeren voor trans-Europese netwerken in de energiesector

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 129 D, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's ⁽³⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag ⁽⁴⁾,

Overwegende dat de lijst van projecten van gemeenschappelijk belang regelmatig moet worden bijgewerkt naar gelang van de ontwikkeling van de onderling gekoppelde energienetwerken binnen de Europese Gemeenschap en daarbuiten, rekening houdend met het uitbreidingsproces en, meer in het algemeen, met de versterking van de betrekkingen met derde landen op energiegebied,

HEBBEN DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in de bijlage bij de onderhavige beschikking vermelde projecten worden toegevoegd aan de indicatieve lijst van

projecten van gemeenschappelijk belang die is opgenomen in de bijlage bij Beschikking nr. 1254/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juni 1996 tot opstelling van richtsnoeren voor trans-Europese netwerken in de energiesector ⁽⁵⁾.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 29 mei 1997.

*Voor het Europese
Parlement*

De Voorzitter
J.M. GIL-ROBLES

*Voor de Raad
De Voorzitter*

A. JORRITSMA LEBBINK

⁽¹⁾ PB nr. C 298 van 9. 10. 1996, blz. 10.

⁽²⁾ PB nr. C 30 van 30. 1. 1997, blz. 114.

⁽³⁾ PB nr. C 116 van 14. 4. 1997, blz. 96.

⁽⁴⁾ Advies van het Europees Parlement van 12 november 1996 (PB nr. C 362 van 2. 12. 1996, blz. 29), Gemeenschappelijk standpunt van de Raad (EG) nr. 13/97 van 27 januari 1997 (PB nr. C 111 van 9. 4. 1997, blz. 84) en besluit van het Europees Parlement van 12 maart 1997 (PB nr. C 115 van 14. 4. 1997). Besluit van de Raad van 17 april 1997.

⁽⁵⁾ PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 147.

BIJLAGE

TRANS-EUROPESE ENERGIENETWERKEN

Projecten die moeten worden toegevoegd ⁽¹⁾ aan de aan Beschikking nr. 1254/96/EG gehechte indicatieve lijst van projecten van gemeenschappelijk belang

ELEKTRICITEITSNETWERKEN

- a) Aansluiting van de geïsoleerde elektriciteitsnetwerken op de onderling gekoppelde Europese netwerken
- a 7 *Verenigd Koninkrijk:* aansluiting door middel van onderzeese kabel van het Eiland Man.
- b) Ontwikkeling van de koppelverbindingen tussen de lidstaten onderling
- b 5 *Frankrijk — Duitsland:* versterking van de verbindingen tussen beide landen.
- b 10 (a) *Spanje — Portugal:* nieuwe verbinding tussen beide landen via de regio's in Zuid-Portugal en Zuidwest-Spanje.
- b 13 *Ierland — Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland):* versterking van de verbindingen tussen Ierland en Noord-Ierland.
- b 14 *Oostenrijk — Duitsland:* versterking van de verbindingen tussen beide landen.
- b 15 *Nederland — Verenigd Koninkrijk:* verbinding door middel van onderzeese kabel tussen Zuidoost-Engeland en het midden van Nederland.
- c) Ontwikkeling van de binnenlandse koppelverbindingen die voor de benutting van de koppelverbindingen tussen de lidstaten nodig zijn
- c 5 (a) *Italië:* versterking en ontwikkeling van de oost-westverbindingen in het noordwesten van het land en van de noord-zuidverbindingen in het midden van het land.
- c 9 *Ierland:* versterking van de verbindingen in het noordwesten van het land.
- c 10 *Spanje:* versterking en ontwikkeling van de verbindingen in het noordoosten en het westen van het land, in het bijzonder om productiecapaciteit van elektriciteit uit windenergie aan het netwerk te koppelen.
- c 11 *Zweden:* versterking en ontwikkeling van de interne verbindingen.
- c 12 *Duitsland:* versterking van de verbindingen in het noorden van het land.
- d) Ontwikkeling van de koppelverbindingen met de in Europa en het Middellandse-Zeegebied gelegen derde landen waarmee tot een verhoogde betrouwbaarheid en veiligheid van de elektriciteitsnetwerken of tot de elektriciteitsvoorziening in de Gemeenschap wordt bijgedragen
- d 2 *Duitsland — Polen:* versterking van de verbindingen tussen beide landen.
- d 8 *Griekenland — Balkanlanden:* versterking van de verbindingen tussen Griekenland en respectievelijk Albanië, Bulgarije en het voormalige Joegoslavië, met inbegrip van het herstel van de verbindingen met het noorden van het voormalige Joegoslavië en het UCPTN-netwerk.
- d 10 *Verenigd-Koninkrijk — Noorwegen:* onderzeese kabelverbinding tussen het noordoosten/oosten van Engeland en het zuiden van Noorwegen (Nordel).
- d 15 *Zweden — Noorwegen:* versterking van de verbindingen tussen beide landen.
- d 16 *EU — Wit-Rusland — Rusland — Oekraïne* — ontwikkeling van verbindingen en interface tussen het (uitgebreide) UCPTN-netwerk en de netwerken van derde landen in Oost-Europa, met inbegrip van de relocatie van de HVDC-conversiestations ⁽²⁾ die werkzaam waren tussen Oostenrijk en Hongarije, Oostenrijk en de Tsjechische Republiek en tussen Duitsland en de Tsjechische Republiek.

⁽¹⁾ Met onderhavige beschikking wordt niet vooruitgelopen op de milieueffectbeoordeling met betrekking tot de projecten.

⁽²⁾ HVDC: High voltage direct current.

GASNETWERKEN

- e) **Introductie van aardgas in nieuwe gebieden**
- e 5 (a) *Portugal:* bouw van een LNG-terminal aan de Atlantische kust.
- f) **Aansluiting van de geïsoleerde aardgasnetwerken op de onderling gekoppelde Europese netwerken, met de noodzakelijke uitbreidingen van de bestaande netten, alsmede de aansluiting van gescheiden aardgasnetwerken**
- f 5 *Frankrijk — Spanje:* uitbreiding van de transportcapaciteit tussen de twee landen.
- f 7 *Frankrijk:* aansluiting van de netten in het zuidwesten en het zuiden van het land.
- f 8 *Oostenrijk — Duitsland:* uitbreiding van de transportcapaciteit tussen Oostenrijk en Beieren.
- f 9 *Oostenrijk — Hongarije:* aansluiting van de netten van beide landen.
- f 10 *Oostenrijk — Slowakije:* aansluiting van Oostenrijk op ondergrondse opslag in Slowakije.
- f 11 *Oostenrijk:* aansluiting tussen de gasleidingen die Oostenrijk met Duitsland en met Italië verbinden.
- f 12 *Griekenland — Albanië:* aansluiting van de netten van beide landen.
- g) **Uitbreiding van de aanlandings- (LNG) en opslagcapaciteit die nodig is om aan de vraag te voldoen alsmede diversifiëring van de aardgasbevoorradingsbronnen en aardgasaanvoerroutes**
- g 7 *Frankrijk:* uitbreiding van de capaciteit voor ondergrondse opslag in het zuidwesten van het land.
- g 8 (a) *Spanje:* uitbreiding van de capaciteit voor ondergrondse opslag op de Middellandse-Zeeas.
- g 13 *Oostenrijk:* uitbreiding en ontwikkeling van de capaciteit voor ondergrondse opslag.
- h) **Uitbreiding van de transportcapaciteit (aanvoerleidingen) die nodig is om aan de vraag te voldoen alsmede diversifiëring van de aardgasbevoorradingsbronnen en aardgasaanvoerroutes**
- h 1 *Noorwegen — Frankrijk:* aanleg van een vierde gasleiding vanuit de Noorse velden (Noordzee) naar het vasteland.
- h 3 *Noorwegen — Denemarken — Zweden — Finland — Rusland — Baltische staten:* aanleg en ontwikkeling van de verbindingen tussen de netten van deze landen teneinde een geïntegreerd gasnetwerk op te zetten.
- h 13 *Duitsland — Tsjechische Republiek — Oostenrijk — Italië:* aanleg van een systeem van verbindingsleidingen tussen het Duitse, het Tsjechische, het Oostenrijkse en het Italiaanse gasnet.
- h 14 *Rusland — Oekraïne — Slowakije — Hongarije — Slovenië — Italië:* aanleg van een nieuwe gasleiding vanuit de Russische velden naar Italië.
-

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 27 mei 1997

inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken

(97/361/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 113, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat door de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken, de voorwaarden voor de afzet van gedistilleerde dranken op hun respectieve markten kunnen worden verbeterd, overeenkomstig de beginselen van gelijkheid, wederzijds voordeel en wederkerigheid tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten; dat de overeenkomst dient te worden goedgekeurd;

Overwegende dat, om de tenuitvoerlegging van sommige bepalingen van de overeenkomst te vergemakkelijken, de Commissie de nodige technische aanpassingen moet kunnen uitvoeren overeenkomstig de procedure van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad van 29 mei 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbestedingsvorm van gedistilleerde dranken⁽¹⁾,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken en de bijbehorende briefwisseling worden namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

De in de eerste alinea bedoelde teksten zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om deze overeenkomst te ondertekenen.

Artikel 3

De Voorzitter van de Raad verricht de in artikel 22, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving⁽²⁾.

Artikel 4

Voor de toepassing van artikel 18 van de overeenkomst wordt de Commissie volgens de procedure van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1576/89 gemachtigd de noodzakelijke akten van wijziging van de overeenkomst te sluiten.

Artikel 5

De Commissie, bijgestaan door de vertegenwoordigers van de lidstaten, vertegenwoordigt de Gemeenschap in het bij artikel 17 van de overeenkomst ingestelde gemengd comité.

Artikel 6

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. SORGDRAGER

⁽¹⁾ PB nr. L 160 van 12. 6. 1989, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3378/94 (PB nr. L 366 van 31. 12. 1994, blz. 1).

⁽²⁾ De datum van inwerkingtreding van de overeenkomst wordt door het Secretariaat-generaal van de Raad bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna „de Gemeenschap” te noemen,

enerzijds, en

DE VERENIGDE MEXICAANSE STATEN,

anderzijds,

hierna „de overeenkomstsluitende partijen” te noemen,

WENSENDE de voorwaarden voor de afzet van gedistilleerde dranken op hun respectieve markten te verbeteren, overeenkomstig de beginselen van gelijkheid, wederzijds voordeel en wederkerigheid,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De overeenkomstsluitende partijen komen overeen om, op basis van de beginselen van niet-discriminatie en wederkerigheid, hun onderlinge handelsverkeer van gedistilleerde dranken te vergemakkelijken en te bevorderen.

Artikel 2

Deze overeenkomst is van toepassing op de producten van codenummer 2208 van het Internationaal Verdrag betreffende het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codificering van goederen.

In de onderhavige overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) „gedistilleerde drank van oorsprong uit”, gevolgd door de naam van een van de overeenkomstsluitende partijen: een in de bijlage vermelde gedistilleerde drank die is bereid op het grondgebied van de vermelde overeenkomstsluitende partij;
- b) „aanduiding”: de benamingen die in de etikettering, in de documenten die de gedistilleerde drank tijdens het vervoer begeleiden, in de handelsdocumenten en met name in de facturen en de leveringsbonnen, alsmede in de reclame, worden gebruikt;
- c) „etikettering”: alle aanduidingen en andere vermeldingen, tekens, afbeeldingen of merken die de gedistilleerde drank kenmerken en die zijn aangebracht op een recipiënt, inclusief op de sluiting, of op de aan de recipiënt bevestigde label en het halsetiket;
- d) „aanbiedingsvorm”: de benamingen die worden gebruikt op de recipiënten en op de sluitingen ervan, in de etikettering en op de verpakking;
- e) „verpakking”: de beschermde omhulsels van papier, allerlei soorten verpakkingstro, kartons en kisten, die bij het vervoer van een of meer recipiënten worden gebruikt.

Artikel 3

De volgende benamingen zijn beschermd:

- a) voor gedistilleerde dranken van oorsprong uit de Gemeenschap: de in bijlage I vermelde benamingen;

- b) voor gedistilleerde dranken van oorsprong uit de Verenigde Mexicaanse Staten: de in bijlage II vermelde benamingen.

Artikel 4

1. In de Verenigde Mexicaanse Staten mogen de beschermde communautaire benamingen alleen worden gebruikt:

— op de bij de wetten en in de overige regelgeving van de Gemeenschap vastgestelde voorwaarden, en

— voor de gedistilleerde dranken van oorsprong uit de Gemeenschap waarop zij betrekking hebben.

2. In de Gemeenschap mogen de beschermde Mexicaanse benamingen alleen worden gebruikt:

— op de bij de wetten en in de overige regelgeving van de Verenigde Mexicaanse Staten vastgestelde voorwaarden, en

— voor de gedistilleerde dranken van oorsprong uit de Verenigde Mexicaanse Staten waarop zij betrekking hebben.

3. Onverminderd de artikelen 22 en 23 van de overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom in bijlage 1 C van de overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie nemen de overeenkomstsluitende partijen, overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst, alle nodige maatregelen om de wederzijdse bescherming te verzekeren van de in artikel 3 bedoelde benamingen die voor de aanduiding van gedistilleerde dranken van oorsprong uit het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen worden gebruikt. Elke overeenkomstsluitende partij geeft de belanghebbende partijen de juridische mogelijkheden om te voorkomen dat een benaming wordt gebruikt om een gedistilleerde drank aan te duiden die niet van oorsprong is uit de plaats waarnaar de betrokken benaming verwijst of waar de betrokken benaming traditioneel wordt gebruikt.

4. De overeenkomstsluitende partijen weigeren de toepassing van de bij dit artikel vastgestelde bescherming niet in de omstandigheden als bedoeld in de leden 4, 5, 6 en 7 van artikel 24 van de overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom.

Artikel 5

De in artikel 4 bedoelde bescherming geldt ook indien de werkelijke oorsprong van de gedistilleerde drank is vermeld, alsmede wanneer de benaming wordt gebruikt in vertaling of wordt gebruikt in combinatie met uitdrukkingen zoals „genre”, „type”, „stijl”, „imitatie”, „methode” of andere soortgelijke uitdrukkingen waarin grafische symbolen voorkomen die aanleiding kunnen geven tot verwarring.

Artikel 6

Indien twee of meer benamingen voor gedistilleerde dranken gelijkkluidend zijn, wordt elke benaming beschermd. De overeenkomstsluitende partijen stellen de praktische regels vast waardoor de betrokken gelijkkluidende benamingen van elkaar zullen worden onderscheiden; zij houden er daarbij rekening mee dat de betrokken producenten billijk moeten worden behandeld en dat de consumenten niet mogen worden misleid.

Artikel 7

De bepalingen van deze overeenkomst mogen in geen geval afbreuk doen aan het recht van personen om voor handelsdoeleinden hun naam of de naam van de overige eigenaar van het bedrijf te gebruiken, tenzij dat op een zodanige manier gebeurt dat de consumenten zouden kunnen worden misleid.

Artikel 8

Geen enkele bepaling van deze overeenkomst verplicht een overeenkomstsluitende partij ertoe een benaming van de andere overeenkomstsluitende partij de beschermen die in het land van oorsprong niet of niet langer beschermd wordt of die in dat land in onbruik is geraakt.

Artikel 9

De overeenkomstsluitende partijen nemen alle maatregelen om ervoor te zorgen dat, wanneer gedistilleerde dranken van oorsprong uit de overeenkomstsluitende partijen uit hun grondgebied worden uitgevoerd en buiten hun grondgebied worden afgezet, de uit hoofde van deze overeenkomst beschermde benamingen van een overeenkomstsluitende partij niet worden gebruikt voor de aanduiding en de aanbieding van een gedistilleerde drank van oorsprong uit het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij.

Artikel 10

Voorzover de relevante wetgeving van de overeenkomstsluitende partijen zulks toestaat, wordt de door deze overeenkomst geboden bescherming ook verleend aan natuurlijke personen en rechtspersonen, alsmede aan overkoepelende organisaties, verenigingen en groepe-

ringen van producenten, handelaren of consumenten, wier zetel op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij is gevestigd.

Artikel 11

Wanneer de aanduiding of de aanbiedingsvorm van een gedistilleerde drank, met name op de etikettering of in de officiële of handelsdocumenten of in reclame, in strijd is met deze overeenkomst, nemen de overeenkomstsluitende partijen de vereiste administratieve of gerechtelijke maatregelen om oneerlijke concurrentie te voorkomen of te voorkomen dat de beschermde benaming op een andere wijze onwettig wordt gebruikt.

Artikel 12

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Verenigde Mexicaanse Staten.

Artikel 13

Deze overeenkomst geldt niet voor gedistilleerde dranken:

- a) in transitoverkeer op het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende partijen, of
- b) die van oorsprong zijn uit het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende partijen en die in kleine hoeveelheden worden verzonden tussen de overeenkomstsluitende partijen.

Als kleine hoeveelheden worden beschouwd:

- a) hoeveelheden gedistilleerde dranken van ten hoogste 10 liter per reiziger die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers;
- b) hoeveelheden gedistilleerde dranken van ten hoogste 10 liter die door een particulier worden verzonden naar een andere particulier;
- c) gedistilleerde dranken die tot de verhuisboedel van particulieren behoren;
- d) hoeveelheden gedistilleerde dranken die worden ingevoerd voor wetenschappelijke of technische experimenten, tot een maximumhoeveelheid van 1 hl;
- e) gedistilleerde dranken die bestemd zijn voor diplomatieke vertegenwoordigingen, consulaten en daarmee gelijkgestelde instanties, en die krachtens de daartoe ingestelde vrijstellingsregeling worden ingevoerd;
- f) gedistilleerde dranken als boordprovisie voor internationale vervoermiddelen.

Artikel 14

1. Elke overeenkomstsluitende partij wijst de instanties aan die verantwoordelijk zijn voor de controle op de uitvoering van deze overeenkomst.

2. De overeenkomstsluitende partijen delen elkaar uiterlijk twee maanden na de inwerkingtreding van deze overeenkomst de namen en adressen van de vorenbedoelde instanties mee. Deze instanties werken nauw en rechtstreeks met elkaar samen.

Artikel 15

1. Indien een van de overeenkomstig artikel 14 aange-
wezen instanties redenen heeft om aan te nemen:

a) dat een in artikel 2 omschreven gedistilleerde drank die tussen de Verenigde Mexicaanse Staten en de Gemeenschap wordt of is verhandeld, niet voldoet aan de bepalingen van deze overeenkomst of aan de in de Gemeenschap of in de Verenigde Mexicaanse Staten voor de sector gedistilleerde dranken geldende bepalingen

en

b) dat zulks voor de andere overeenkomstsluitende partij van bijzonder belang is en kan leiden tot administratieve of gerechtelijke maatregelen,

stelt deze instantie de Commissie en de bevoegde instantie(s) van de andere overeenkomstsluitende partij hiervan onverwijld in kennis.

2. De krachtens lid 1 te verstrekken gegevens dienen vergezeld te gaan van officiële documenten, handelsdocumenten of andere bescheiden; bovendien moet worden aangegeven welke administratieve of gerechtelijke maatregelen eventueel zullen worden genomen. Over de betrokken gedistilleerde drank moeten met name de volgende gegevens worden vermeld:

a) de producent en degene die de gedistilleerde drank voorhanden heeft,

b) de samenstelling van deze drank,

c) de aanduiding en de aanbiedingsvorm,

d) bijzonderheden over de overtreding van de bepalingen inzake de productie en het in het verkeer brengen.

Artikel 16

De overeenkomstsluitende partijen plegen overleg indien een partij van mening is dat de andere partij een uit de overeenkomst voortvloeiende verplichting niet is nagekomen.

2. De overeenkomstsluitende partij die het overleg vraagt, verstrekt de andere partij alle gegevens die nodig zijn voor een grondig onderzoek van het betrokken geval.

3. In gevallen waarin uitstel de volksgezondheid in gevaar zou kunnen brengen of afbreuk zou kunnen doen aan de doeltreffendheid van de maatregelen om fraude te voorkomen, mogen zonder voorafgaand overleg voorlopige conservatoire maatregelen worden genomen, op voorwaarde dat er onmiddellijk nadat die maatregelen zijn genomen, overleg plaatsvindt.

4. Wanneer de overeenkomstsluitende partijen tijdens het in de leden 1 en 3 bedoelde overleg niet tot overeenstemming zijn gekomen, kan de partij die om het overleg heeft verzocht of die de in lid 3 bedoelde maatregelen heeft genomen, passende conservatoire maatregelen nemen om de toepassing van deze overeenkomst mogelijk te maken.

Artikel 17

Er wordt een gemengd comité opgericht, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap en van de Verenigde Mexicaanse Staten. Dit comité komt afwisselend in

de Gemeenschap en in de Verenigde Mexicaanse Staten bijeen op verzoek van één van de overeenkomstsluitende partijen, wanneer zulks voor de tenuitvoerlegging van de overeenkomst nodig is.

Het gemengd comité ziet erop toe dat deze overeenkomst goed functioneert en onderzoekt alle problemen die zich bij de uitvoering ervan voordoen. Het gemengd comité kan met name aanbevelingen doen die bijdragen tot het bereiken van de doelstellingen van deze overeenkomst.

Artikel 18

1. De overeenkomstsluitende partijen kunnen in gemeenschappelijk overleg de bepalingen van deze overeenkomst wijzigen om hun samenwerking in de sector gedistilleerde dranken te versterken.

2. Indien de wetgeving van een overeenkomstsluitende partij wordt gewijzigd om andere benamingen dan die welke in de bijlagen bij deze verordening zijn vermeld, te beschermen, zullen deze benamingen binnen een redelijke termijn na de beëindiging van het overleg in de lijst worden opgenomen.

Artikel 19

1. Gedistilleerde dranken die bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst legaal zijn geproduceerd, aangeduid en aangeboden op een wijze die echter bij deze overeenkomst is verboden, mogen nog worden verkocht, door groothandelaren gedurende een periode van één jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst en door kleinhandelaren totdat de voorraden uitgeput zijn. Zodra deze overeenkomst in werking is getreden, mogen de in deze overeenkomst vermelde gedistilleerde dranken niet meer worden geproduceerd buiten de grenzen van hun gebied van oorsprong.

2. Gedistilleerde dranken die in overeenstemming met de overeenkomst zijn geproduceerd, aangeduid en aangeboden, maar waarvan de aanduiding en aanbiedingsvorm als gevolg van een wijziging daarvan niet langer in overeenstemming zijn met de overeenkomst, mogen worden afgezet totdat de voorraden uitgeput zijn, tenzij de overeenkomstsluitende partijen anders overeenkomen.

Artikel 20

De bijlagen bij deze overeenkomst maken er integrerend deel van uit.

Artikel 21

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 22

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar schriftelijk hebben meegedeeld dat de procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst vervuld zijn.

Elke overeenkomstsluitende partij kan deze overeenkomst schriftelijk opzeggen met inachtneming van een opzegtermijn van één jaar.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentakymmenentenäseitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde maj nittonhundra nittiosju.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

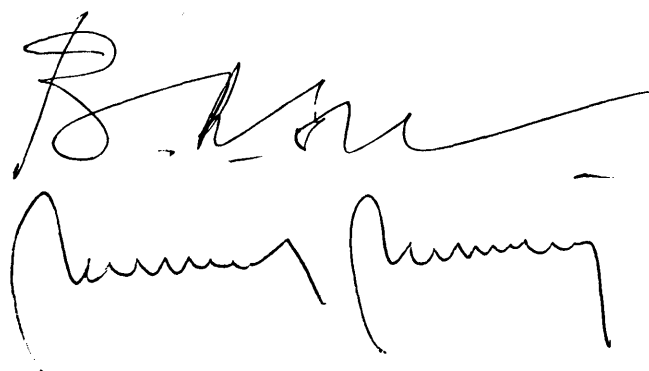
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos



BIJLAGE I

1. Rum	Rhum de la Martinique Rhum de la Guadeloupe Rhum de la Réunion Rhum de la Guyane (Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van de aanduiding „traditionnel”) Ron de Málaga Ron de Granada Rum da Madeira
2. a) Whisky	Scotch Whisky Irish Whisky Whisky español (Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van de aanduiding „malt” of „grain”)
b) Whiskey	Irish Whiskey Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey (Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van de aanduiding „Pot Still”)
3. Gedistilleerde dranken van granen	Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise Korn Kornbrand
4. Wijn-eau-de-vie	Eau-de-vie de Cognac Eau-de-vie des Charentes Cognac (Deze benaming kan vergezeld gaan van een van de volgende aanduidingen: — Fine — Grande Fine Champagne — Grande Champagne — Petite Fine Champagne — Fine Champagne — Borderies — Fins Bois — Bons Bois.) Fine Bordeaux Armagnac Bas-Armagnac Haut-Armagnac Ténarèse Eau-de-vie de vin de la Marne Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine Eau-de-vie de vin de Bourgogne Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté Eau-de-vie de vin originaire du Bugey Eau-de-vie de vin de Savoie Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône Eau-de-vie de vin originaire de Provence Faugères of Eau-de-vie de Faugères Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

4. Wijn-eau-de-vie (vervolg)	Aguardente do Minho Aguardente do Douro Aguardente da Beira Interior Aguardente da Bairrada Aguardente do Oeste Aguardente do Ribatejo Aguardente do Alentejo Aguardente do Algarve
5. Brandy	Brandy de Jerez Brandy del Penedés Brandy italiano Brandy Αττικής/Brandy uit Attika Brandy Πελοποννήσου/Brandy uit de Peloponnesos Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy uit Centraal Griekenland Deutscher Weinbrand Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein
6. Druivendraf-eau-de-vie	Eau-de-vie de marc de Champagne of Marc de Champagne Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine Eau-de-vie de marc de Bourgogne Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté Eau-de-vie de marc originaire du Bugey Eau-de-vie de marc originaire de Savoie Marc de Bourgogne Marc de Savoie Marc d'Auvergne Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône Eau-de-vie de marc originaire de Provence Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc Marc d'Alsace Gewürztraminer Marc de Lorraine Bagaceira do Minho Bagaceira do Douro Bagaceira da Beira Interior Bagaceira da Bairrada Bagaceira do Oeste Bagaceira do Ribatejo Bagaceira do Alentejo Bagaceira do Algarve Orujo gallego Grappa Grappa di Barolo Grappa piemontese of del Piemonte Grappa lombarda of di Lombardia Grappa trentina of del Trentino Grappa friulana of del Friuli Grappa veneta of del Veneto Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia uit Kreta Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro uit Macedonië Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro uit Thessalië Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro uit Tyrnavos Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. Vruchten-eau-de-vie	Schwarzwälder Kirschwasser Schwarzwälder Himbeergeist Schwarzwälder Mirabellenwasser Schwarzwälder Williamsbirne Schwarzwälder Zwetschgenwasser Fränkisches Zwetschgenwasser Fränkisches Kirschwasser Fränkischer Obstler Mirabelle de Lorraine Kirsch d'Alsace Quetsch d'Alsace Framboise d'Alsace Mirabelle d'Alsace Kirsch de Fougerolles Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige Südtiroler Aprikot of Südtiroler Marille/Aprikot dell'Alto Adige of Marille dell'Alto Adige Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige Williams friulano of del Friuli Sliwovitz del Veneto Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia Sliwovitz del Trentino-Alto Adige Distillato di mele trentino of del Trentino Williams trentino of del Trentino Sliwovitz trentino of del Trentino Aprikot trentino of del Trentino Medronheira do Algarve Medronheira do Buçaco Kirsch of Kirschwasser friulano Kirsch of Kirschwasser trentino Kirsch of Kirschwasser veneto Aguardente de pêra da Lousã Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise Wachauer Marillenbrand
8. Appelcider- en perencider-eau-de-vie	Calvados du Pays d'Auge Calvados Eau-de-vie de cidre de Bretagne Eau-de-vie de poiré de Bretagne Eau-de-vie de cidre de Normandie Eau-de-vie de poiré de Normandie Eau-de-vie de cidre du Maine Aguardiente de sidra de Asturias Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Gentiaan-eau-de-vie	Bayerischer Gebirgsenzian Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige Genziana trentina of del Trentino
10. Gedistilleerde dranken van vruchten	Pacharán Pacharán navarro
11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken	Ostfriesischer Korngenever Genièvre Flandres Artois Hasseltse jenever Balegemse jenever Péket de Wallonie Steinhäger Plymouth Gin Gin de Mahón
12. Met karwij gearomatiseerde gedistilleerde dranken	Dansk Akvavit/Dansk Aquavit Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit
13. Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde dranken	Anís español Évoca anisada Cazalla Chinchón Ojén Rute Ouzo/Oúzo
14. Likeur	Berliner Kümmel Hamburger Kümmel Münchener Kümmel Chiemseer Klosterlikör Bayerischer Kräuterlikör Cassis de Dijon Cassis de Beaufort Irish Cream Palo de Mallorca Ginjinha portuguesa Licor de Singeverga Benediktbeurer Klosterlikör Ettaler Klosterlikör Ratafia de Champagne Ratafia catalana Anis portugês Finnish berry/fruit liqueur Großglockner Alpenbitter Mariazeller Magenlikör Mariazeller Jagasaftl Puchheimer Bitter Puchheimer Schloßgeist Steinfelder Magenbitter Wachauer Marillenlikör Jägertee, Jagertee, Jagatee

15. Gedistilleerde dranken	Pommeau de Bretagne Pommeau du Maine Pommeau de Normandie Svensk Punsch/Swedish Punch
16. Vodka	Svensk Vodka/Swedish Vodka Suomalainen Votka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

BIJLAGE II

Gedistilleerde drank van agaven	TEQUILA: overeenkomstig de regelgeving van de Verenigde Mexicaanse Staten beschermd, bereid en geclasificeerd
Gedistilleerde drank van agaven	MEZCAL: overeenkomstig de regelgeving van de Verenigde Mexicaanse Staten beschermd, bereid en geclasificeerd

Briefwisseling betreffende de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten inzake de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken

Brief nr. 1

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken.

Ik kan in dat verband het volgende bevestigen:

In afwijking van artikel 4, lid 2, van de overeenkomst zijn de Verenigde Mexicaanse Staten en de Gemeenschap overeengekomen dat de bescherming van de benaming van de gedistilleerde drank Tequila, die is vermeld in bijlage II bij de overeenkomst, niet belet dat deze benaming in het Koninkrijk Spanje nog gedurende een overgangperiode van één jaar vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst wordt gebruikt, op voorwaarde dat de plaatselijke producenten zich ertoe verbinden hun huidige productie niet te verhogen.

Voor de in Spanje geproduceerde drank „Tequila” treden de in artikel 19, lid 1, eerste zin, van de overeenkomst vermelde bepalingen in werking zodra de overgangperiode van één jaar is afgelopen.

Ik zou het op prijs stellen indien u zou willen bevestigen dat de regering van de Verenigde Mexicaanse Staten met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

Brief nr. 2

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken.

Ik kan in dat verband het volgende bevestigen:

In afwijking van artikel 4, lid 2, van de overeenkomst zijn de Verenigde Mexicaanse Staten en de Gemeenschap overeengekomen dat de bescherming van de benaming van de gedistilleerde drank Tequila, die is vermeld in bijlage II bij de overeenkomst, niet belet dat deze benaming in het Koninkrijk Spanje nog gedurende een overgangperiode van één jaar vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst wordt gebruikt, op voorwaarde dat de plaatselijke producenten zich ertoe verbinden hun huidige productie niet te verhogen.

Voor de in Spanje geproduceerde drank „Tequila” traden de in artikel 19, lid 1, eerste zin, van de overeenkomst vermelde bepalingen in werking zodra de overgangperiode van één jaar is afgelopen.

Ik zou het op prijs stellen indien u zou willen bevestigen dat de regering van de Verenigde Mexicaanse Staten met de inhoud van deze brief instemt.”.

Ik heb de eer u te bevestigen dat mijn regering met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

*Namens de regering van
de Verenigde Mexicaanse Staten*

Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde maj nittonhundra nittoniosju.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 21 mei 1997

waarbij in beginsel wordt erkend dat de dossiers die zijn ingediend voor een grondig onderzoek met het oog op de eventuele opnemings van carfentrazone-ethyl, fosthiazate en fluthiamide in bijlage I van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen, volledig zijn

(Voor de EER relevante tekst)

(97/362/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van 15 juli
1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbe-
schermingsmiddelen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn
96/68/EG van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel
6, lid 3,

Overwegende dat Richtlijn 91/414/EEG voorziet in de
opstelling van een communautaire lijst van toegelaten
werkzame stoffen in bestrijdingsmiddelen;

Overwegende dat bij de autoriteiten van twee lidstaten
dossiers zijn ingediend met het oog op de opnemings van
drie werkzame stoffen in bijlage I bij de genoemde richt-
lijn;

Overwegende dat FMC Europe NV op 14 februari 1996
bij de Franse autoriteiten een dossier heeft ingediend
betreffende de werkzame stof carfentrazone-ethyl;

Overwegende dat ISK Biosciences Division op 5 maart
1996 bij de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk een
dossier heeft ingediend betreffende de werkzame stof
fosthiazate;

Overwegende dat Bayer SA op 1 februari 1996 bij de
Franse autoriteiten een dossier heeft ingediend betref-
fende de werkzame stof fluthiamide;

Overwegende dat de genoemde autoriteiten de Commissie
de resultaten hebben medegedeeld van een eerste onder-
zoek naar de volledigheid van de betrokken dossiers ten
aanzien van de gegevens en informatie die zijn voorge-
schreven in bijlage II en, voor ten minste één gewasbe-

schermingsmiddel dat de betrokken werkzame stof bevat,
in bijlage III bij genoemde richtlijn; dat de bedrijven de
dossiers vervolgens overeenkomstig artikel 6, lid 2, van die
richtlijn hebben doen toekomen aan de Commissie en
aan de andere lidstaten;

Overwegende dat de dossiers betreffende carfentrazone-
ethyl, fosthiazate en fluthiamide aan het Permanent Plan-
tenziektkundig Comité zijn voorgelegd op 19 december
1996;

Overwegende dat krachtens artikel 6, lid 3, van Richtlijn
91/414/EEG op het niveau van de Gemeenschap dient te
worden bevestigd dat elk dossier moet worden geacht in
beginsel te voldoen aan de in bijlage II vervatte voor-
schriften inzake gegevens en informatie en, voor ten
minste één gewasbeschermingsmiddel dat de betrokken
werkzame stof bevat, aan de in bijlage III bij die richtlijn
vervatte desbetreffende voorschriften;

Overwegende dat deze bevestiging nodig is om het gron-
dige onderzoek van elk dossier te kunnen uitvoeren en
om het voor de lidstaten mogelijk te maken gewasbe-
schermingsmiddelen met deze werkzame stof voorlopig
toe te laten met inachtneming van de in artikel 8, lid 1,
van Richtlijn 91/414/EEG gestelde voorwaarden, en met
name de voorwaarde dat de werkzame stof en het gewas-
beschermingsmiddel moeten worden onderworpen aan
een grondige beoordeling in het licht van de voor-
schriften van die richtlijn;

Overwegende dat dit niet uitsluit dat het bedrijf kan
worden gevraagd verdere gegevens of informatie te
verstrekken indien dat tijdens het grondige onderzoek
nodig blijkt om een besluit te kunnen nemen;

Overwegende dat tussen de lidstaten en de Commissie is
overeengekomen dat Frankrijk het grondige onderzoek
van de dossiers betreffende carfentrazone-ethyl en fluthi-
amide zal verrichten en het Verenigd Koninkrijk dat van
het dossier betreffende fosthiazate;

⁽¹⁾ PB nr. L 230 van 19. 8. 1991, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 277 van 30. 10. 1996, blz. 25.

Overwegende dat Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk conclusies van hun onderzoeken — vergezeld van eventuele aanbevelingen met betrekking tot de vraag of de betrokken werkzame stof al dan niet in bijlage I van Richtlijn 91/414/EEG moet worden opgenomen, en welke voorwaarden eventueel aan die opneming moeten worden verbonden — zo spoedig mogelijk en in elk geval binnen één jaar in verslagen aan de Commissie zullen mededelen; dat na ontvangst van deze verslagen het grondige onderzoek zal worden voortgezet met de deskundige inbreng van alle lidstaten in het kader van het Permanent Plantenziektkundig Comité;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Plantenziektkundig Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De onderstaande dossiers worden geacht in beginsel te voldoen aan de in bijlage II vervatte voorschriften inzake gegevens en informatie en, voor één gewasbeschermingsmiddel dat de betrokken werkzame stof bevat, aan de in bijlage III bij Richtlijn 91/414/EEG vervatte desbetreffende voorschriften:

1. het dossier dat FMC Europe NV bij de Commissie en de lidstaten heeft ingediend met het oog op de opneming van carfentrazone-ethyl als werkzame stof in

bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG en dat op 19 december 1996 is voorgelegd aan het Permanent Plantenziektkundig Comité;

2. het dossier dat ISK Biosciences Division bij de Commissie en de lidstaten heeft ingediend met het oog op de opneming van fosthiazate als werkzame stof in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG en dat op 19 december 1996 is voorgelegd aan het Permanent Plantenziektkundig Comité;
3. het dossier dat Bayer SA bij de Commissie en de lidstaten heeft ingediend met het oog op de opneming van fluthiamide als werkzame stof in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG en dat op 19 december 1996 is voorgelegd aan het Permanent Plantenziektkundig Comité.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 21 mei 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 mei 1997

houdende wijziging van bepaalde beschikkingen tot machtiging van Frankrijk om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van landbouwgewassen te beperken

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(97/363/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/457/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel 15, leden 2 en 3,Overwegende dat Frankrijk bij de Beschikkingen 76/219/EEG⁽²⁾, 78/127/EEG⁽³⁾, 80/1360/EEG⁽⁴⁾, 82/948/EEG⁽⁵⁾ en 87/117/EEG⁽⁶⁾ van de Commissie is gemachtigd de handel in onder andere zaad van bepaalde maïsrassen te beperken;

Overwegende dat zaaizaad of pootgoed van in ten minste één lidstaat toegelaten rassen van landbouwgewassen die ook aan de voorwaarden van Richtlijn 70/457/EEG voldoen, uit hoofde van artikel 15, lid 1, van die richtlijn na 31 december van het tweede jaar na dat waarin deze rassen zijn toegelaten, in de Gemeenschap niet langer onder de handelsbeperkingen ten aanzien van het ras valt;

Overwegende dat echter in artikel 15, lid 2, van Richtlijn 70/457/EEG is bepaald dat in de in artikel 15, lid 3, genoemde gevallen een lidstaat desgevraagd gemachtigd kan worden de handel in zaaizaad en pootgoed van bepaalde rassen te verbieden;

Overwegende dat de Commissie Frankrijk bij bovengenoemde beschikkingen heeft gemachtigd om de handel in zaaizaad van onder andere bepaalde, in de huidige gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen voorkomende soorten maïs met een FAO-rijpheidsklasseindex van 800 of meer te verbieden;

Overwegende dat Frankrijk de Commissie ervan in kennis heeft gesteld dat het, wat de bovengenoemde maïsrassen

betreft, niet langer van deze machtigingen gebruik wenst te maken;

Overwegende dat in verband hiermee de machtigingen ten aanzien van deze rassen moeten worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De machtigingen die bij de onderstaande beschikkingen aan Frankrijk zijn toegekend, worden hierbij ingetrokken wat de daarin genoemde maïsrassen (*Zea mays* L.) betreft:

- 76/219/EEG,
- 78/127/EEG,
- 80/1360/EEG,
- 82/948/EEG,
- 87/117/EEG.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 28 mei 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 46 van 21. 2. 1976, blz. 30.⁽³⁾ PB nr. L 41 van 11. 2. 1978, blz. 43.⁽⁴⁾ PB nr. L 384 van 31. 12. 1980, blz. 44.⁽⁵⁾ PB nr. L 383 van 31. 12. 1982, blz. 25.⁽⁶⁾ PB nr. L 49 van 18. 2. 1987, blz. 34.

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1256/96 van de Raad van 20 juni 1996 houdende toepassing, voor de periode van 1 juli 1996 tot en met 30 juni 1999, van een meerjarenschema van algemene tariefpreferenties voor bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de ontwikkelingslanden

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 160 van 29 juni 1996)

Bladzijde 21

in plaats van: „2041 20 10”

te lezen: „2401 20 10”

in plaats van: „2041 20 41”

te lezen: „2401 20 41”

Bladzijde 36

Bij ex 0304 10 98

in plaats van: „Lamna Cornubica”

te lezen: „Lamna Cornubica; Isurus Nasus”

Bladzijde 41

in plaats van: „1064 19 92”

te lezen: „1604 19 92”

in plaats van: „1064 19 95”

te lezen: „1604 19 95”

Bladzijde 53

in plaats van: „480 Colombia”

te lezen: „480 Colombia^(?)”

Bladzijde 53

In deel A, tussen de nrs. 093 en 204, wordt ingevoegd:

„096 Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië”

Bladzijde 54

De tekst luidende: „C. Andere begunstigden

096 Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië” wordt geschrapt.

Bladzijde 55

in plaats van:

„416 Guatemala

424 Honduras

428 El Salvador

432 Nicaragua

436 Costa Rica

442 Panama”

te lezen:

„416 Guatemala

424 Honduras

428 El Salvador

432 Nicaragua

436 Costa Rica

442 Panama”

Bladzijde 57, in voetnoot⁽²⁾

in plaats van: „GN-code 0306 12”

te lezen: „GN-code 0306 13”

Bladzijde 63

Voetnoot⁽⁶⁾ bij bijlage VI wordt geschrapt.